



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

16-е пленарное заседание

Среда, 29 сентября 2004 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Пинг (Габон)

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Пункт 9 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Председатель (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово Его Превосходительству Дотопочтенному Себастьяну Анефалу, министру иностранных дел Федеративных Штатов Микронезии.

Г-н Анефал (Федеративные Штаты Микронезии) (*говорит по-английски*): Считаю за честь выступать перед Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят девятой сессии от имени народа своего островного тихоокеанского государства, Федеративных Штатов Микронезии, и от имени моего президента, Джозефа Д. Урусемала.

Позвольте поздравить Вас, г-н Председатель, в связи с Вашим вполне заслуженным избранием на этот высокий пост. Я хотел бы также выразить признательность г-ну Джулиану Роберту Ханту из Сент-Люсии за выдающиеся способности, проявленные им в качестве Председателя пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

К сожалению, в последнее время произошло столько несчастий, унесших жизни стольких ни в чем не повинных людей, что отведенного мне времени не хватит, чтобы все их перечислить. Когда мы узнаем о страданиях людей, приносимых при-

родным бедствием — землетрясением, бурей или другой стихией — наши сердца переполняются сочувствием к их жертвам. Как островная тихоокеанская нация мой народ испытывает особое сочувствие к жертвам недавних тайфунов и ураганов, обрушившихся как на Гаити, Гренаду, Ямайку, Кубу, Каймановы острова, Багамские острова, Флориду, Японию и Китай, как и на нашу собственную страну и другие районы Тихого океана, такие как Гуам, Марианские Острова и Ниуэ. Не нужно быть ученым, чтобы заметить, что в настоящее время подобные бури случаются гораздо чаще и они становятся гораздо разрушительнее.

Мы также должны выразить глубочайшее сожаление в связи с тем, что от рук террористов продолжают гибнуть люди, и самым решительным образом осуждаем всех, кто напрасно считает, что их цели оправдывают совершаемые ими действия. Жизнь любого человека бесценна, но недавние зверства террористов, совершенные против школьников в Беслане в России, были особенно гнусными. Мир должен единогласно и безоговорочно осудить тех, кто несет ответственность за совершение этих преступлений.

С сожалением хочу сказать, что помимо борьбы с терроризмом, этот орган должен также найти более эффективные средства борьбы с геноцидом, который поддерживает или к которому терпимо от

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

04-52675 (R)

0452675

носится правительство. Нельзя предоставлять убежище тем, кто отказывает целым народам в основном праве — праве на существование.

Сегодня совершенно очевидно, что осуждение и даже многосторонние договоры не останавливают таких людей. Поскольку наша технология предоставляет все более эффективные и доступные средства массового уничтожения, светлые перспективы будущего могут оказаться наполнены невообразимым кошмаром.

Народ Федеративных Штатов Микронезии знает, что даже мы, жители удаленного островного государства, не можем чувствовать себя комфортно вдали от угроз, которые представляют собой подобные преступления против человечности. От таких угроз не защищен никто, и все рискуют стать их жертвами. Хотя мы относительно немногочисленная нация, немало наших лучших молодых граждан вместе с другими выходят сегодня на передовую линию борьбы с тиранией и угнетением. Наша решимость не ослабнет, но, если есть хоть малейшая надежда, чтобы подобные преступления остались в прошлом, проявление подобной решимости не может оговариваться никакими условиями или быть избирательным. Она должна быть всеобщей.

Если мы даже и мобилизуем волю, чтобы коллективными усилиями покончить с мрачной стороной природы человека, нам нужно работать гораздо напряженнее на глобальном уровне, чтобы продвигаться вперед по пути ликвидации условий, которые являются благоприятной почвой для тех, кто поддерживает терроризм и геноцид. К их числу относятся нищета, голод и ограниченный доступ к чистой воде, антисанитария, плохое состояние здравоохранения и образования. Все эти условия, разумеется, знакомы тому, кто изучал Устав Организации Объединенных Наций. В немалой степени благодаря работе этой Организации статистики могут зарегистрировать существенные и даже впечатляющие результаты, достигнутые за последние шестьдесят лет, и можно рассчитывать, что эти тенденции сохранятся, если мы упорно будем стремиться к достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Но тенденции мало что значат для детей, которые умрут от голода сегодня, завтра и послезавтра. Рост валового национального продукта мало утешает человека, отчаянно пытающегося содержать се-

мью на менее, чем 1 доллар в день, и потерявшего надежду поправить свое положение. Мировое сообщество, действуя через этот и другие органы, помимо оказания прямой помощи должно удвоить свои усилия, поскольку впереди еще длинный путь, а наша планета с каждым днем становится все более опасной.

Помимо тех угроз, о которых я только что сказал, мы также знаем о том, что мировое сообщество сталкивается с рядом комплексных проблем защиты планеты от экологической катастрофы. Мы, люди, занимающие верхнюю ступень в генетической иерархии, способны осквернить колыбель творения, и большинство наблюдателей согласно с тем, что именно так в той или иной степени и происходит. Ясно одно: только мы можем каким-то образом изменить эту ситуацию. Для этого потребуются существенные затраты, причем не только денежных средств. Одни утверждают, что промышленно развитый мир должен изменить свои глубоко укоренившиеся отношение к расходованию энергии и осуществить другие изменения. Другие говорят, что развивающийся мир должен взять на вооружение более устойчивые подходы к развитию, пойдя на более высокие первоначальные затраты.

Могут ли государства мира позволить себе заплатить такую цену за достижение всех этих целей? Экономические показатели свидетельствуют о том, что могут; необходимы только воля, решимость и упорство. Мир не испытывает недостатка в материальных благах. По любым оценкам, уровень жизни населения промышленно развитых стран мира сегодня как никогда высок. Многие развивающиеся страны не намного отстают от него. Но, когда встает вопрос о необходимости предпринять шаги, необходимые для решения упомянутых мной дилемм, мы сталкиваемся с подлинной проблемой: определить наиболее разумный способ распределения наших ресурсов и действовать в соответствии с ним, в духе целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Не требуется большой проницательности, чтобы прийти к выводу о том, что человечество должно уделять первостепенное внимание искоренению нищеты и голода. Точно так же, становится все более очевидным, что необходимо защищать окружающую среду Земли и ее ресурсы. Но правильное распределение наших ресурсов, установление точных сроков и осуществление мер по достижению

этих целей потребует мобилизации буквально всего научного, экономического, политического и этического потенциала, находящегося в нашем распоряжении.

Этот процесс должен осуществляться на основе беспристрастного подхода, при котором нет места чувству вины, обвинениям или ревности. Хотя крайне необходимо принимать меры, нет оснований для панических настроений. Планету все еще можно спасти, и можно преодолеть социальные условия, порождающие отчаяние. Однако для этого каждый из нас должен отведенную ему роль, проявляя твердость, милосердие и справедливо неся свою долю ответственности. Давайте перестанем показывать пальцем друг на друга, освободимся от эгоизма и примемся за дело.

Я хотел бы вкратце остановиться на нескольких вопросах, представляющих интерес для моей страны.

Во-первых, Микронезия с нетерпением ожидает проведения в январе 2005 года на Маврикии Международного совещания, на котором будет проведен крайне важный обзор 10-летнего периода осуществления Барбадосской программы действий, причем центральное внимание будет уделено особым нуждам и острым проблемам малых островных развивающихся государств, с которыми они сталкиваются на пути к достижению цели устойчивого развития. В течение прошедших десяти лет мы следили за ходом выполнения Программы действий, в котором непосредственно участвует и которое поддерживает Секретариат. Однако этот прогресс необходимо ускорить. Международное совещание позволит нам определить и осуществить необходимую корректировку курса. Естественно, что за прошедшие десять лет мы видели, как появились новые угрозы и проблемы, о которых первоначально не шло и речи. Теперь их также можно будет рассмотреть. В общем, Международное совещание должно носить целенаправленный характер, чтобы дать ответ на вопрос, как идет осуществление Программы действий и оценить достигнутые результаты.

Разумеется, Международное совещание будет успешным только в том случае, если в нем смогут участвовать островные государства. Поэтому Микронезия обращается к сообществу доноров с призывом о предоставлении щедрой поддержки целевому фонду, чтобы островные государства могли

быть должным образом представлены на этом совещании. В этой связи я должен отметить те страны, которые уже внесли свой вклад, и выразить им благодарность. Партнеры развивающихся стран и развитые страны должны также сделать все от них зависящее, чтобы принять участие на самом высоком политическом уровне, обеспечив Международному совещанию политическую поддержку, необходимую для эффективного выполнения его решений.

Вероятно, главной уязвимой характеристикой Микронезии — так же, как и других членов Альянса малых островных государств (АОСИС) — является чрезвычайная подверженность пагубному влиянию глобальных изменений климата. На протяжении более десяти лет мы выступаем в этом и других органах буквально по всем аспектам изменения климата. Один аспект этой проблемы все больше беспокоит меня по мере того, как прения переходят от вопроса о том, действительно ли происходит изменение климата, к вопросу о том, что следует в связи с этим предпринять, и этот аспект относится к этическому аспекту экологии.

Народ Микронезии, как и в большинстве островных государств, традиционно живет в гармонии с природой. Вследствие этого оставленный нами экологический «след» является незначительным. В то время как мы, живущие на островах, можем и должны больше делать для того, чтобы положить конец неприемлемому развитию, ясно, что мы в малой степени способствовали кризису климата и не можем внести большого вклада в решение этого вопроса. Тем не менее, мы страдаем одними из их первых и даже столкнемся с угрозой возможного вымирания.

Однако у население расположенных ниже уровня моря небольших островов вариантов выбора немного. На островах и в лучшие времена не хватало земли, и эта земля давно была занята. Вопреки романтическим фантазиям, необитаемых островов не существует; уже наблюдается тенденция к повышению плотности населения островов. Предпринимавшиеся попытки переселить жителей островов принесли попавшим в эту ситуацию страдания и нанесли ущерб их культурным традициям. Тем из нас, кто сталкивается с перспективой искоренения культуры, неумолимое распространение уже готовых рецептов организации жизни в промышленно развитом мире, не кажется «великим благом». Мы

по-прежнему поддерживаем призыв АОСИСа к немедленному выполнению Киотского протокола.

Экспорт и доходы от предоставления лицензий на пользование морскими ресурсами Микронезии и ее обширной исключительной экономической зоной по существу являются самым большим источником поступлений в бюджет государства, по объему уступающим только иностранной помощи. Рыболовство также является важным источником поступлений практически для каждой островной страны Тихоокеанского региона. Крайне важен согласованный подход прибрежных государств и государств, ведущих экспедиционный лов рыбы, к устойчивому сохранению и регулированию этих ресурсов, поскольку нам известно, что они могут истощиться.

Поэтому Микронезия приветствует ввод в действие Конвенции о сохранении запасов далеко мигрирующих рыб и управлению ими в западной и центральной частях Тихого океана и об их регулировании в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву. Мы призываем все государства и образования, которые участвовали в процессе разработки Конвенции о сохранении запасов далеко мигрирующих рыб и управлению ими в западной и центральной частях Тихого океана и об их регулировании, в приоритетном порядке содействовать полномасштабному выполнению ее положений.

Я хотел бы официально заявить, что у моей страны вызывает все большую озабоченность практика глубоководного тралового лова. Тихоокеанский регион содержит буквально тысячи подводных гор, которые, как считают ученые, чрезвычайно богаты с точки зрения биологического разнообразия и которые представляют огромную потенциальную ценность для будущих поколений. Однако, проявляя недалновидность, слишком многие забрасывают тралы над этими глубоководными районами, не понимая и игнорируя, какой ущерб они наносят морскому дну.

Насущно необходим усовершенствованный и скоординированный научный подход, нацеленный на определение и регулирование опасности, угрожающей биологическому разнообразию и окружающей среде глубоководных районов океана. Сейчас нам необходимо расширить свои недостаточные знания об этой уникальной морской среде и обеспечить ее рациональное и устойчивое освоение. А

пока с учетом опасности, создаваемой в результате используемой в настоящее время практики, мы настоятельно призываем международное сообщество ввести и соблюдать мораторий на лов рыбы траловыми сетями.

Несмотря на продление установленных в 2001 году участниками Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву сроков, касающихся установления границ континентального шельфа, Микронезия и многие другие малые островные развивающиеся государства постоянно сталкиваются с трудностями при выполнении взятых в этой связи обязательств. Проблема заключается в отсутствии финансовых средств и научно-технических знаний, необходимых для сбора и сопоставления сложнейших научных данных. Без поддержки со стороны сообщества доноров таким странам, как Микронезия, будет чрезвычайно трудно представить требуемую заявку о границах континентального шельфа, даже в пределах новых расширенных сроков.

Являясь соседним и таким же островным государством, как Республика Маршалловы Острова, мы огорчены отсутствием возможностей у народа этой страны получить по прошествии почти 50 лет полную компенсацию за ущерб, такой как смерть, болезни и разрушения, причиненный ей в результате испытаний ядерного оружия. Из недавно рассекреченных документов стало ясно, что первоначальные соглашения об урегулировании претензий были заключены без учета реального ущерба, причиненного населению Маршалловых Островов и другим народам бывшей подопечной территории. Мы присоединяемся к другим государствам и призываем Соединенные Штаты выполнить свои обязательства в полном объеме.

В этом году Микронезия хочет вновь заявить о своей поддержке реформ Организации Объединенных Наций, прежде всего реформы Совета Безопасности и предложения о включении нашего соседа Японии в состав его постоянных членов. Мы все очень обеспокоены кажущимся отсутствием прогресса в решении этого важнейшего вопроса.

В заключение, я хотел бы остановиться на вопросе о безопасности в тихоокеанском регионе. На недавно завершившемся в Апия, Самоа, ежегодном совещании участников Форума тихоокеанских островов президент нашей страны поделился с лиде

рами этих стран общей обеспокоенностью тем, что, несмотря на первоочередное внимание, уделяемое сейчас вопросам международной безопасности, тихоокеанские островные государства вынуждены в одиночку противостоять угрозам, создаваемым организованной преступностью и террористами. Мы прилагаем напряженные усилия, чтобы преодолеть последствия нашей уязвимости в этих областях, однако в этой связи я хотел бы лишь отметить, что в интересах остальных членов мирового сообщества, особенно стран Севера, было бы оперативно ликвидировать все пробелы, которыми могут воспользоваться преступники в нашем обширном регионе для осуществления уголовной и террористической деятельности. Помимо других видов традиционной официальной помощи в целях развития наш регион нуждается в других формах целенаправленной помощи.

Сегодня мы вновь получили важнейшую возможность выступить в Генеральной Ассамблее. Сейчас как никогда ранее мы остро нуждаемся в этой Организации, и с каждым годом, как представляется, растет значимость и актуальность ее Устава. В этот сложный период Микронезия считает важным не падать духом и не отчаиваться, а по-прежнему верить в то, что мы, собравшиеся здесь страны мира, сможем сообща построить не только более счастливый, но и достойный мир, который нам будет не стыдно оставить в наследство грядущим поколениям.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово государственному министру, министру иностранных дел и африканской интеграции Республики Чад Его Превосходительству г-ну Нагуму Ямассуму.

Г-н Ямассум (Чад) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы от имени членов моей делегации и от себя лично поздравить Вас с избранием на пост Председателя нашей Ассамблеи. Ваше избрание является данью огромного уважения как нашему субрегиону в Центральной Африке, так и Вашей стране — Габонской Республике. Это избрание также свидетельствует о признании Ваших качеств как государственного деятеля, так и гаранта успеха нашей работы. Мы также хотим выразить признательность Вашему предшественнику на этом посту и его сотрудникам за их самоотверженность и энтузиазм, с которыми они проделали огромную работу, получившую при-

знание всех, в особо напряженной обстановке, когда велись оживленные дебаты в отношении кризиса в Ираке.

И наконец, я хотел бы выразить особую и заслуженную признательность Генеральному секретарю нашей Организации, нашему брату Кофи Аннани. Высокой оценки заслуживают его приверженность делу обеспечения прочного мира и устойчивого развития в мире и его неустанные усилия в этой связи. Он может рассчитывать на поддержку Чада в реализации всех его инициатив, которые он продолжает мужественно и настойчиво выдвигать, особенно в области урегулирования проблем и конфликтов в Африке, инициатив, которые помогут восстановить авторитет Организации.

Год назад, когда мы выступали в этой Ассамблее и подтвердили наше обязательство отстаивать важнейшие ценности человечества, мы воспользовались предоставленной нам возможностью, чтобы осудить терроризм и все формы бессмысленного насилия и нетерпимости, которые могут помешать миру двигаться в правильном направлении. Тогда мы напомнили о том, что нашим государствам необходимо прибегать к Уставу Организации Объединенных Наций при противодействии террористическим актам или акциям, которые квалифицируются как террористические и создают угрозу для международного мира и безопасности. Мы считаем необходимым вновь повторить этот призыв и опять обратиться к чувству ответственности наших государств, которым следует действовать коллективно, чтобы с помощью всех имеющихся в их распоряжении средств остановить распространение самых серьезных бедствий, которые создают столь опасную угрозу для всего человечества как в физическом, так и социально-экономическом плане.

Что касается борьбы с терроризмом, правительство Чада, со своей стороны, активно сотрудничает с соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций согласно резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности в целях укрепления своего национального потенциала по предупреждению этого бедствия и борьбе с ним.

Прошлый год вызвал у Чада, как и у многих других африканских стран, серьезную обеспокоенность в связи с вооруженными конфликтами, бушующими во всем мире. В результате этих конфликтов заложниками становятся мирные жители,